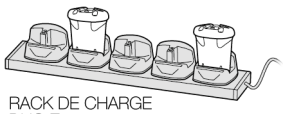
ACCU 2
DUO Z1

Conforms to 2014/30/EU Directive and to 62133 IEC
Conforme à la Directive2014/30/UE et à l'IEC 62133

CHARGEUR
ACCU 2 DUO Z1



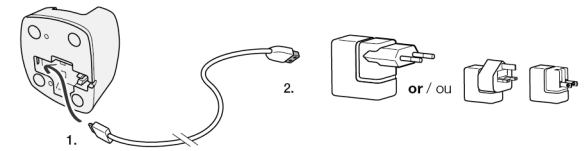
RACK DE CHARGE
DUO Z1

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

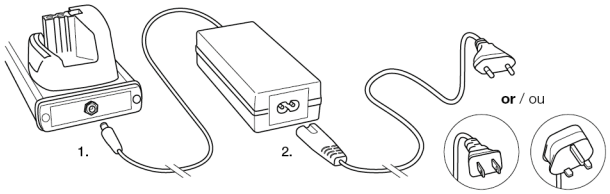
ISO 9001
© Petzl

CHARGER and/or CHARGING RACK assembly
Assemblage du CHARGEUR et/ou du RACK DE CHARGE

CHARGEUR ACCU 2 DUO Z1

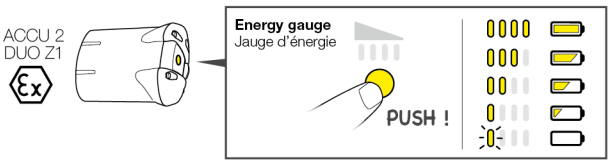


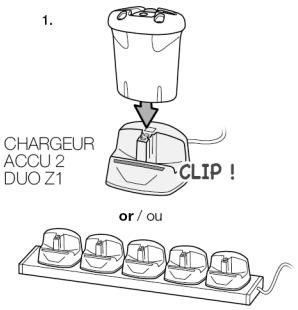
RACK DE CHARGE DUO Z1

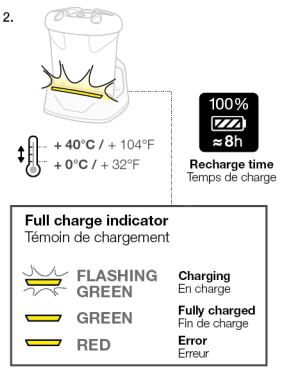


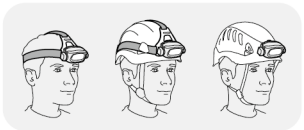
Charge the battery completely before the first use.
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

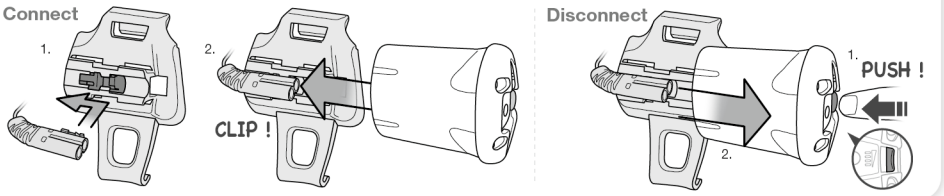
WARNING: do not charge the rechargeable battery in an explosive environment.
ATTENTION : ne rechargez pas votre batterie rechargeable en milieu explosible.

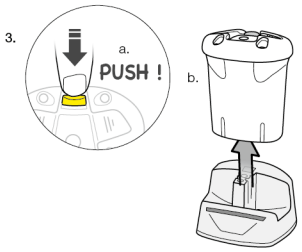




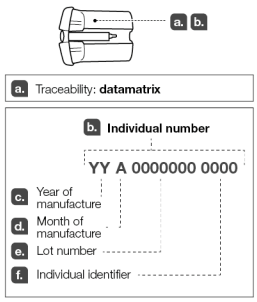








Traceability and markings
Traçabilité et marquage



Additional information / Informations complémentaires

A. Rechargeable battery precautions
Précautions batterie rechargeable

B. Lamp precautions
Précautions lampes

C. Cleaning - Drying
Nettoyage - Séchage

D. Storage - Transport
Stockage - transport

E. Protecting the environment
Protection de l'environnement

F. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

G. FAQ - Contact
Questions - Contact

EN

Rechargeable battery for DUO Z1 headlamp, usable in ATEX zones 1/21 and 2/22.
Lithium-Ion battery, capacity: 3.7 V, 6400 mAh, 23.68 Wh.
Charging dock for charging the DUO Z1 headlamp battery.
Charging rack, which allows simultaneous charging of five ACCU 2 DUO Z1 headlamp batteries.
These Instructions for Use are inseparable from the attached ATEX leaflet.

Charge it completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 500 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

Charging the battery

Warning

Charge the rechargeable battery only with the Petzl ACCU 2 DUO Z1 charger or the charging rack, which allows simultaneous charging of five ACCU 2 DUO Z1 batteries.
These 100-240 V-50/60 Hz chargers can be used worldwide with their adapter plug.
Warning: do not charge the rechargeable battery in an explosive environment.
Warning: do not use or transport the charger or the charging rack in an explosive environment.

Charging time

Charging time is about 8 hours.
The charging indicator on the charger base flashes green while charging, then lights steady green when charging is complete.

Energy gauge

Verify your battery's charge level by pushing the Energy Gauge button.
Warning: verifying the charge level must be done with the lamp turned off or unplugged.

Usage precautions for ACCU 2 DUO Z1 charger and charging rack

- Recharge only ACCU 2 DUO Z1 batteries with this charger or with the charging rack. Charging other types of batteries may cause personal injury and may damage the battery and charger.
- Do not use with an extension cord.
- Do not leave a rechargeable battery in the charger if the battery emits any odor or heat, changes color or shape, is leaking electrolyte, or shows any type of irregularity.
- Do not expose the charger to rain or snow; electrocution may result.
- Do not operate the charger if it has been subjected to a significant impact or fall.
- If the charger is damaged (the power cable, for example), do not disassemble it. It must only be repaired in Petzl workshops, as special tools are required.
- To reduce the risk of damage to the plug, pull on the plug and not the cable when you are disconnecting the charger.
- To avoid the risk of an electric shock, unplug the chargers before attempting any maintenance or cleaning.

Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl ACCU 2 DUO Z1 rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

Malfunction

Check the plugs for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. Verify that the plugs are properly connected. If your lamp still does not work, contact Petzl.

Additional information

A. Rechargeable battery precautions
WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.
- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure.
- If your rechargeable battery is deformed or cracked, dispose of it in a recycling bin.

B. Lamp precautions

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2014/30/EU Directive on electromagnetic compatibility.

C. Cleaning, drying

D. Storage, transport

For long-term storage, charge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Store it in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.

E. Protecting the environment

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

The rechargeable battery is guaranteed for two years, and the charger and charging rack for three years, against material or manufacturing defects. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Traceability: datamatrix - b. Serial number - c. Year of manufacture - d. Month of manufacture - e. Batch number - f. Individual identifier

FR

Batterie rechargeable pour la lampe frontale DUO Z1, utilisable en zones ATEX 1/21 et 2/22.
Batterie Lithium-Ion, capacité : 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Base de charge permettant de recharger une batterie de lampe DUO Z1.
Rack de charge permettant de recharger simultanément cinq batteries de lampe DUO Z1.
Cette notice technique est indissociable du feuillet ATEX ci-joint.

Rechargez-la complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 500 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

Charge de la batterie

Attention

Rechargez uniquement la batterie rechargeable avec le chargeur ACCU 2 DUO Z1 Petzl ou le rack de charge permettant de recharger simultanément cinq ACCU 2 DUO Z1.
Ces chargeurs 100-240 V-50/60 Hz peuvent être utilisés dans le monde entier avec leur fiche adaptateur.
Attention, ne rechargez pas votre batterie rechargeable en milieu explosible.
Attention, n'utilisez pas et ne transportez pas le chargeur et le rack de charge en milieu explosible.

Temps de charge

Le temps de charge est d'environ 8 heures.
Pendant la charge, le témoin de chargement, situé sur la base de charge, clignote en vert, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

Jauge d'énergie

Vérifiez le niveau de décharge de votre batterie en appuyant sur le bouton Energy Gauge.
Attention, la vérification du niveau de charge de la batterie doit se faire avec la lampe éteinte ou débranchée.

Précautions d'usage du chargeur ACCU 2 DUO Z1 et du rack de charge

- Rechargez uniquement une batterie rechargeable ACCU 2 DUO Z1 avec ce chargeur ou le rack de charge. Recharger d'autres batteries peut engendrer des blessures et détériorer la batterie ainsi que le chargeur.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Ne laissez pas une batterie rechargeable en charge si elle génère une odeur ou de la chaleur, si elle change de couleur ou de forme, si elle présente une fuite d'électrolyte ou une anomalie quelconque.
- N'exposez pas votre chargeur à la pluie ou la neige : risque d'électrocution.
- N'utilisez pas un chargeur s'il a reçu un grand choc ou subi une chute importante.
- Si le chargeur est endommagé, le câble d'alimentation par exemple, ne le démontez pas. Il doit être réparé uniquement dans les ateliers Petzl car des outils spéciaux sont nécessaires.
- Pour ne pas endommager la prise, ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez un chargeur.
- Pour éviter les risques d'électrocution, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.

Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable ACCU 2 DUO Z1 Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

Dysfonctionnement

Vérifiez l'absence de corrosion sur les fiches de raccord. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Vérifiez la bonne connexion des fiches de raccord. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Informations complémentaires

A. Précautions batterie rechargeable
ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.
- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure.
- Si votre batterie rechargeable est déformée ou fendue, mettez-la au rebut dans un bac de recyclage.

B. Précautions lampe

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique.

C. Nettoyage, séchage

D. Stockage, transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à la stocker, au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.

E. Protection de l'environnement

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

La batterie rechargeable est garantie deux ans, le chargeur et le rack de charge sont garantis pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.
Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Traçabilité et marquage

a. Traçabilité : datamatrix - b. Numéro individuel - c. Année de fabrication - d. Mois de fabrication - e. Numéro de lot - f. Identifiant individuel

DE

Akku für die Stirnlampe DUO Z1, geeignet für den Einsatz in ATEX-Zonen 1/21 und 2/22.
Lithium-Ionen-Akku, Kapazität: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Ladegerät zum Aufladen eines Akkus für die Stirnlampe DUO Z1.
Ladestation zum gleichzeitigen Aufladen von fünf Akkus für die Stirnlampe DUO Z1.
Diese Gebrauchsanweisung muss zusammen mit dem beiliegenden ATEX-Merkblatt verwendet werden.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 500 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

Aufladen des Akkus

Achtung

Benutzen Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich das Einfachladegerät ACCU 2 DUO Z1 von Petzl oder das Mehrfachladegerät, mit dem gleichzeitig fünf ACCU 2 DUO Z1 aufgeladen werden können.
Die 100-240 V~, -50/60 Hz-Ladegeräte können weltweit mit dem zugehörigen Adapterstecker verwendet werden.
Achtung: Laden Sie Ihren Akku nicht in explosionsgefährdeten Bereichen auf.
Achtung: Benutzen und transportieren Sie das Einfach- und das Mehrfachladegerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Ladedauer

Die Ladedauer beträgt ungefähr 8 Stunden.
Die an der Ladestation befindliche Ladeanzeige blinkt grün während des Ladevorgangs und leuchtet grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Energieanzeige

Kontrollieren Sie den Ladestand des Akkus, indem Sie auf die Energie-Anzeige-Taste drücken.
Achtung, um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, muss die Lampe ausgeschaltet bzw. aus der Steckdose gezogen werden.

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des ACCU 2 DUO Z1 Einfach- und Mehrfachladegeräts

- Laden Sie mit dem Einfach- oder Mehrfachladegerät ausschließlich ACCU 2 DUO Z1 Akkus auf. Das Laden von Akkus anderer Hersteller kann zu Verletzungen und/oder Schäden an Akku und Ladegerät führen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Unterbrechen Sie den Ladevorgang, wenn Sie einen Geruch oder eine Hitzeentwicklung am Akku bemerken, wenn der Akku seine Farbe oder Form verändert, Elektrolytflüssigkeit verliert oder eine andere Anomalie aufweist.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Schnee, Stromschlaggefahr.
- Nehmen Sie das Ladegerät nach einem heftigen Aufprall oder Sturz nicht in Betrieb.
- Wenn das Ladegerät beschädigt ist (z. B. das Netzkabel), bauen Sie es nicht auseinander. Es darf nur durch den Petzl-Kundendienst repariert werden.
- Um eine Beschädigung des Netzsteckers zu vermeiden, ziehen Sie das Kabel am Stecker aus der Steckdose und nicht am Kabel.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät warten oder reinigen.

Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich den ACCU 2 DUO Z1 von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

Funktionsstörung

Überprüfen Sie die Anschlüsse auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Überprüfen Sie die einwandfreie Verbindung der Anschlussstecker. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Zusätzliche Informationen

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus
ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.
- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht.
- Wenn Ihr Akku deformiert ist oder Risse aufweist, entsorgen Sie ihn in einem Behälter für Altbatterien.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2014/30/EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

C. Reinigung, Trocknung

D. Lagerung, Transport

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen.

E. Umweltschutz

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Für den Akku wird eine Garantie von zwei Jahren und für das Einfach- und Mehrfachladegerät eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - b. Individuelle Nummer - c. Herstellungsjahr - d. Herstellungsmonat - e. Nummer der Fertigungsreihe - f. Individuelle Produktnummer

IT

Batteria ricaricabile per la lampada frontale DUO Z1, utilizzabile in zone ATEX 1/21 e 2/22.
Batteria Litio-Ione, capacità: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Base di carica che consente di ricaricare una batteria di lampada DUO Z1.
Rack di carica che consente di ricaricare contemporaneamente cinque batterie di lampada DUO Z1.
Questa nota informativa è inseparabile dal documento ATEX allegato.

Ricaricarla completamente prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 500 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

Carica della batteria

Attenzione

Ricaricare soltanto la batteria ricaricabile con il caricatore ACCU 2 DUO Z1 Petzl o il rack di carica che consente di ricaricare contemporaneamente cinque ACCU 2 DUO Z1.
Questi caricatori 100-240 V-50/60 Hz possono essere utilizzati in tutto il mondo con il loro adattatore.

Attenzione, non ricaricare la batteria ricaricabile in ambiente con rischio di esplosione.
Attenzione, non utilizzare né trasportare il caricatore e il rack di carica in ambiente con rischio di esplosione.

Tempo di carica

Il tempo di carica è di circa 8 ore.
Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento, situato sulla base di carica, lampeggia con una spia verde, poi in verde fisso quando la carica è completa.

Indicatore di potenza

Verificare il livello di scarica della batteria premendo il pulsante Energy Gauge. Attenzione, la verifica del livello di carica della batteria si deve fare con la lampada spenta o scollegata.

Precauzioni d'uso del caricatore ACCU 2 DUO Z1 e del rack di carica

- Ricaricare solamente una batteria ricaricabile ACCU 2 DUO Z1 con questo caricatore o il rack di carica. Ricaricare altre batterie può provocare ferite e deteriorare sia la batteria che il caricatore.
- Non utilizzare prolunghe.
- Non lasciare la batteria ricaricabile in carica se provoca odore o calore, cambiamento di colore o di forma, presenta la fuoriuscita di liquido elettrolitico o una qualunque anomalia.
- Non esporre il caricatore a pioggia o neve: rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il caricatore se ha ricevuto un grande urto o subito una forte caduta.
- Se il caricatore è danneggiato, per esempio il cavo d'alimentazione, non smontarlo. Deve essere riparato solamente negli stabilimenti Petzl perché sono necessari appositi strumenti.
- Per non danneggiare la presa, non tirare il cavo quando si scollega un caricatore.
- Per evitare il rischio di folgorazione, scollegare il caricatore prima della manutenzione o della pulizia.

Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile ACCU 2 DUO Z1 Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

Malfunzionamento

Verificare l'assenza di corrosione sugli adattatori. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Verificare il corretto collegamento degli adattatori. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

Informazioni supplementari

A. Precauzioni batteria ricaricabile
ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.
- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, non smontarla, né modificare la sua struttura.
- Se la batteria ricaricabile è deformata o fusa, eliminarla in un contenitore di riciclaggio.

B. Precauzioni lampada

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica.

C. Pulizia, asciugatura

D. Stoccaggio, trasporto

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria ricaricabile (azione da ripetere ogni sei mesi) ed estrarre la batteria dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile. Assicurarsi di conservarla in un luogo asciutto. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria ricaricabile è scarica.

E. Protezione dell'ambiente

F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

G. Domande/contatto

Garanzia Petzl

La batteria ricaricabile è garantita due anni, il caricatore e il rack di carica sono garantiti per 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Tracciabilità e marcatura

a. Tracciabilità: datamatrix - b. Numero individuale - c. Anno di fabbricazione - d. Mese di fabbricazione - e. Numero di lotto - f. Identificativo individuale

ES

Batería recargable para la linterna DUO Z1, utilizable en zonas ATEX 1/21 y 2/22.
Batería de ión de litio, capacidad: 3,7 V, 6400 mAh y 23,68 Wh.
Base de carga que permite recargar una batería de la linterna DUO Z1.
Rack de carga que permite recargar simultáneamente cinco baterías de la linterna DUO Z1.
Esta ficha técnica es inseparable del folleto ATEX que se adjunta.

Cárguela completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería Petzl.

En general, las baterías de Li-ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 500 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

Carga de la batería

Atención

Recargue únicamente la batería con el cargador ACCU 2 DUO Z1 Petzl o el rack de carga que permite recargar simultáneamente cinco baterías ACCU 2 DUO Z1. Estos cargadores 100-240 V-50/60 Hz pueden ser utilizados en todo el mundo con su clavija adaptadora.

Atención: no recargue la batería en una atmósfera explosiva.
Atención: no utilice ni transporte el cargador ni el rack de carga en una atmósfera explosiva.

Tiempo de carga

El tiempo de carga es de unas 8 horas.
Durante la carga, el indicador de carga, situado en la base de carga, parpadea en verde y después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

Indicador de energía

Compruebe el nivel de descarga de la batería apretando el botón Energy Gauge. Atención: la comprobación del nivel de carga de la batería debe realizarse con la linterna apagada o desconectada.

Precauciones de utilización del cargador ACCU 2 DUO Z1 y del rack de carga

- Recargue únicamente una batería ACCU 2 DUO Z1 con este cargador o con el rack de carga. Recargar otras baterías puede provocar heridas y deteriorar la batería y el cargador.
- No utilice alargador.
- No deje una batería en carga si genera un olor o calor, si cambia de color o de forma, si presenta una fuga de electrolito o cualquier otra anomalía.
- No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve; riesgo de electrocución.
- No utilice el cargador si ha recibido un gran golpe o ha sufrido una caída importante.
- Si el cargador está dañado, por ejemplo el cable de alimentación, no lo desmonte. Debe ser reparado únicamente en los talleres Petzl, ya que es necesario usar herramientas especiales.
- Para no dañar la clavija, cuando desconecte el cargador, no tire del cable.
- Para evitar riesgos de electrocución, desconecte el cargador antes de cualquier mantenimiento o limpieza.

Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería ACCU 2 DUO Z1 Petzl. La utilización de cualquier otra batería podría estropear la linterna. No utilice otros tipos de baterías.

Mal funcionamiento

Compruebe la ausencia de corrosión en las clavijas de conexión. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Compruebe la conexión correcta de las clavijas de conexión. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

Información complementaria

A. Precauciones con la batería
ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.
- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, no la desmonte ni modifique su estructura.
- Si la batería está deformada o agrietada, deséchela en el contenedor de reciclaje adecuado.

B. Precauciones con la linterna

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2014/30/UE relativa a la compatibilidad electromagnética.

C. Limpieza, secado

D. Almacenamiento, transporte

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada seis meses) y retire la batería de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Procure almacenarla, en seco. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada.

E. Protección del medio ambiente

F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

G. Preguntas/contacto

Garantía Petzl

La batería está garantizada durante dos años, el cargador y el rack de carga están garantizados durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Trazabilidad y marcado

a. Trazabilidad: datamatrix - b. Número individual - c. Año de fabricación - d. Mes de fabricación - e. Número de lote - f. Identificador individual

PT

Bateria recarregável para a lanterna frontal DUO Z1, utilizável em zonas ATEX 1/21 e 2/22.
Bateria Ião-Lítio, capacidade: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Estação de carregamento permitindo recarregar uma baterias de lanterna DUO Z1.
Estação de carregamento permitindo recarregar simultaneamente cinco baterias de lanterna DUO Z1.
Estas instruções técnicas são indissociáveis do folheto ATEX em anexo.

Recarregue-a completamente antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl.

De uma forma geral, as baterias recarregáveis Li-Ion perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 500 ciclos de carga/descarga, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

Carregar a bateria

Atenção

Recarregue unicamente a bateria recarregável com o carregador ACCU 2 DUO Z1 Petzl ou com a estação de carregamento que permite recarregar simultaneamente cinco ACCU 2 DUO Z1.
Estes carregadores 100-240 V-50/60 Hz podem ser utilizados no mundo inteiro com uma ficha adaptadora.

Atenção, não recarregue a sua bateria recarregável em ambiente explosivo.
Atenção, não utilize e não transporte o carregador e a estação de carregamento em ambiente explosivo.

Tempo de carga

O tempo de carregamento é de aproximadamente 8 horas.
Durante o carregamento, o indicador de carga, situado na base de carregamento, pisca a verde, depois passa a verde fixo quando a carga está completa.

Medidor de energia

Verifique o nível de descarga do sua bateria carregando no botão Energy Gauge. Atenção, a verificação do nível de carga da bateria deve ser feito com a lanterna apagada ou desconectada.

Precauções de utilização do carregador ACCU 2 DUO Z1 e da estação de carregamento

- Recarregue unicamente uma bateria recarregável ACCU 2 DUO Z1 com este carregador ou com a estação de carregamento. Recarregar outras baterias recarregáveis pode dar origem a ferimentos e deteriorar a bateria assim como o carregador.
- Não use extensões.
- Não deixe uma bateria recarregável a carregar se esta gerar um odor ou calor, mudar de cor ou de forma, apresentar uma fuga de electrólito ou qualquer outra anomalia.
- Não exponha à chuva ou à neve: risco de electrocussão.
- Não utilize um carregador se este recebeu um impacto ou foi sujeito a uma queda importante.
- Se o carregador for danificado, o cabo de alimentação, por exemplo, não o desmonte. Deve ser reparado unicamente nas oficinas da Petzl, já que ferramentas especiais são necessárias.
- Para não danificar a ficha, não puxe pelo cabo quando desconecta o carregador.
- Para evitar os riscos de electrocussão, desconecte o carregador antes de qualquer manutenção ou limpeza.

Substituição da bateria recarregável

Utilize unicamente uma bateria recarregável ACCU 2 DUO Z1 Petzl. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

Anomalia

Verifique a ausência de corrosão nas fichas de conexão. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Verifique a correcta conexão das fichas de conexão. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

Informações complementares

A. Precauções bateria recarregável
ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da bateria recarregável.
- Não mergulhe a bateria recarregável na água.
- Não deite para o fogo uma bateria recarregável.
- Não destrua uma bateria recarregável, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.
- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura.
- Se a sua bateria recarregável estiver deformada ou rachada, rejeita-a e descarta-a para um recipiente para lixo reciclável.

B. Precauções lanterna

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da Directiva 2014/30/UE referente à compatibilidade electromagnética.

C. Limpeza, secagem

D. Armazenamento, transporte

Para um armazenamento prolongado, recarregue a sua bateria recarregável (acção a renovar todos os seis meses) e retira a bateria da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua bateria recarregável. Procure arrumá-la num local seco. A temperatura ideal de armazenamento está compreendida entre 20 e 25° C. Nessas condições, ao fim de 12 meses sem utilização, a sua bateria recarregável fica descarregada.

E. Protecção do meio ambiente

F. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

G. Questões/contacto

Garantia Petzl

A bateria recarregável é garantida dois anos, o carregador e a estação de carregamento são garantidos 3 anos contra qualquer defeito de matéria ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retrabalhos, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Rastreio e marcações

a. Rastreio: datamatrix - b. Número individual - c. Ano de fabrico - d. Mês de fabrico - e. Número de lote - f. Identificador individual

NL

Herlaadbare batterij voor de DUO Z1 hoofdlamp, geschikt voor ATEX zones 1/21 en 2/22.
Herlaadbare lithium-ionbatterij, capaciteit: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Laadbasis waarmee u één batterij voor de DUO Z1 hoofdlamp kunt opladen.
Laadrek waarmee u tegelijk vijf batterijen voor de DUO Z1 hoofdlamp kunt opladen.
Deze technische bijsluiter moet steeds samen met het bijgevoegde ATEX document worden geleverd.

Laad de lamp volledig op vóór de eerste ingebruikneming. Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij.

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 500 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

Batterij opladen

Let op

Laad de herlaadbare batterij enkel op met de Petzl ACCU 2 DUO Z1 lader of het laadrek waarmee u vijf ACCU 2 DUO Z1 batterijen tegelijk kunt opladen.
U kunt deze opladers van 100-240 V-50/60 Hz overal ter wereld gebruiken dankzij de adapter.

Opgelet: laad uw batterij niet op in een milieu met explosiegevaar.
Opgelet: u mag de lader en het laadrek niet gebruiken in een milieu met explosiegevaar.

Oplaadtijd

De oplaadtijd bedraagt ongeveer 8 uur.
Tijdens het opladen knippert het laadlampje (op de laadbasis) groen. Wanneer de batterij opgeladen is, blijft het lampje groen branden.

Energiemeter

Controleer in hoeverre de batterij opgebruikt is door op de Energy Gauge knop te drukken.
Opgelet: u moet de lamp uitschakelen of ontkoppelen als u wilt controleren in hoeverre ze opgeladen is.

Gebruiksvoorschriften van de ACCU 2 DUO Z1 lader en het laadrek

- Herlaad enkel een ACCU 2 DUO Z1 herlaadbare batterij met deze lader of het laadrek. Een ander type herlaadbare batterij opladen, kan verwondingen veroorzaken en de oplader alsook de batterij beschadigen.
- Gebruik geen verlengkabel.
- Laat geen herlaadbare batterij verder opladen wanneer ze een geur of warmte afgeeft, van kleur of vorm verandert, en wanneer ze een elektrolytisch lek of een andere anomalie vertoont.
- Stel haar niet bloot aan regen of sneeuw: risico op elektrocutie.
- Gebruik geen oplader die een zware schok of belangrijke val heeft ondergaan.
- Als een oplader beschadigd is (bv. de stroomkabel), haal hem niet uit elkaar. Ze mag enkel hersteld worden in de Petzl ateliers, want dit vereist speciaal gereedschap.
- Om de stekker niet te beschadigen, trek niet aan de kabel wanneer u de oplader uit het stopcontact haalt.
- Om het risico op elektrocutie te vermijden, haal de oplader uit het stopcontact vóór elke onderhouds- of reinigingsbeurt.

De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een ACCU 2 DUO Z1 Petzl herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

Functiestoornis

Controleer de contactpunten op corrosie. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Controleer of er een goed contact is tussen de oplader en de accu. Werkt uw lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

Extra informatie

A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij
OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.

Opgelet: een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.
- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet.
- Indien uw herlaadbare batterij vervormd of gebarsten is, schrijf ze dan af en breng ze naar een recyclagepunt.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2014/30/EU betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

C. Reiniging, droogtijd

D. Opslag, transport

Wilt u uw hoofdlamp voor langere tijd opbergen, laad de herlaadbare batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw herlaadbare batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar op een droge plaats. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25° C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw herlaadbare batterij leeg.

E. Bescherming van het milieu

F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

G. Vragen/contact

Petzl Garantie

Voor de herlaadbare batterij biedt Petzl 2 jaar garantie en voor de oplader en het laadrek 3 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

Markering en tracering van de producten

a. Tracering: datamatrix - b. Individueel nummer - c. Fabricagejaar - d. Fabricagemaand - e. Lotnummer - f. Individuele identificatie

DK

Genopladeligt batteri til DUO Z1 pandelampe, som kan bruges i ATEX-zoner 1/21 og 2/22.
Lithium-Ion-batteri med en kapacitet på 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Ladefod til genopladning af et DUO Z1 batteri.
Opladningsstation til genopladning af op til fem DUO Z1 batterier samtidig.
Denne brugsanvisning må ikke adskilles fra den medfølgende ATEX-brochure.

Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug. Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes.

Generelt taber Li-Ion genopladelige batterier
10 % af kapacitet om året. Efter 500 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

Opladning af batteriet

Advarsel

Det genopladelige batteri må kun oplades med den ACCU 2 DUO Z1 Petzl lader eller med opladningsstationen, som kan oplade op til fem ACCU 2 DUO Z1 samtidigt.
Disse 100-240 V~, -50/60 Hz ladere kan bruges over hele verden med det rette adapterstik.

Advarsel: Batteriet må ikke oplades i eksplosionsfarlige områder.
Advarsel: Opladeren og opladningsstationen må ikke anvendes eller transporteres i eksplosionsfarlige områder.

Opladningstid

Opladningen varer ca. 8 timer.
Under opladningen lyser opladningslyset på ladefoden med et blinkende grønt lys og når opladningen er færdig, lyser det konstant grønt.

Energimåler

Kontrollér batteriets ladeniveau ved at trykke på Energy Gauge knappen.
Advarsel: Lampen skal være slukket eller frakoblet, når ladeniveauet kontrolleres.

Sædvanlige forholdsregler for ACCU 2 DUO Z1 laderen og opladningsstationen

- Det genopladelige batteri ACCU 2 DUO Z1 må kun oplades med laderen eller opladningsstationen. At oplade andre typer batterier med disse kan forårsage skader eller ødelægge batterier og lader.
- Der må ikke anvendes en forlængerledning.
- Fjern det genopladelige batteri fra laderen, hvis det afgiver lugt eller varme, hvis det skifter farve eller form, hvis elektrolytter flyder ud eller hvis der konstateres noget usædvanligt.
- Udsæt ikke laderen for regn eller sne, da det medfører risiko for elektriske stød.
- Brug ikke laderen, hvis den har været udsat for et betydeligt slag eller fald.
- Hvis laderen er ødelagt f.eks. ved strømkablet, skal den ikke skilles ad. Den må kun repareres i Petzls værksteder, da der skal bruges specielt værktøj.
- For at undgå at beskadige stikket, skal der hives i stikket og ikke i kablet, når laderen frakobles.
- For at undgå elektrisk stød, skal laderen frakobles før vedligeholdelse og rengøring.

Udskiftning af det genopladelige batteri

Kun et Petzl ACCU 2 DUO Z1 genopladeligt batteri må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

Funktionsfejl

Forbindelsesstikkene skal undersøges for eventuel korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontakterne skrabes nænsomt uden at deformeres. Kontroller tilslutningen af forbindelsesstikkene. Hvis lampen stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

Supplerende oplysninger

A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri
ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.

Advarsel: Uhensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige batteriet.
- Det genopladelige batteri må ikke kommes i vand.
- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges, da det kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.
- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, må det ikke afmonteres og ombygges.
- Hvis det genopladelige batteri er deformeret eller flækket, skal det bortskaffes i en genbrugscontainer.

B. Forholdsregler ved lampen

Elektromagnetisk kompatibilitet

Opfylder kravene i direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet.

C. Rengøring, tørring

D. Opbevaring, transport

I tilfælde af langtidsopbevaring skal batteriet oplades (hver 6. måned), derefter skal batteriet fjernes fra lampen. Undgå, at det genopladelige batteri bliver helt afladet. Sørg for, at det opbevares på et tørt sted. Den optimale opbevaringstemperatur skal være mellem 20 og 25° C. Under disse betingelser og efter 12 måneder uden at være brugt, vil det genopladelige batteri være helt afladet.

E. Miljøbeskyttelse

F. Ændringer/reparationer

Skal udføres af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele.

G. Spørgsmål/kontakt

Petzl garanti

Det genopladelige batteri har 2 års garanti og laderen samt opladningsstationen har 3 års garanti mod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantibegrænsninger: Mere end 300 opladnings- og afladningscyklusser, normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Sporbarhed og mærkning

a. Sporbarhed: datamatrix - b. Individuelt nummer - c. Fremstillingsår - d. Fremstillingsmåned - e. Batchnummer - f. Individuel reference

SE

Laddningsbart batteri för DUO Z1 pannlampa, för användning i ATEX zon 1/21 och 2/22.
Litium-Jon batteri, kapacitet: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Laddningsstation för laddning av DUO Z1 pannlampsbatteri.
Laddningsstation som tillåter ladda fem ACCU 2 DUO Z1 pannlampsbatterier samtidigt.
Dessa användarinstruktioner är odelbara från bifogat ATEX broschyr.

Ladda fullt innan första användning. Använd endast Petzl uppladdningsbart batteri.

Generellt tappar det uppladdningsbara Li-Jon-batteriet 10 % av sin kapacitet per år. Efter 500 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

Laddning av batteriet

Varning

Ladda uppladdningsbara batteriet enbart med Petzl ACCU 2 DUO Z1 laddare, eller med laddningsstation som tillåter ladda fem ACCU 2 DUO Z1 batterier samtidigt.
Dessa 100-240 V,-50/60 Hz laddare kan användas i hela världen med deras adapter.

Varning: ladda ej laddningsbara batteriet i explosiv miljö.
Varning: använd ej eller transportera laddare eller laddningsstation i explosiv miljö.

Uppladdningstid

Uppladdningstid är omkring 8 timmar.
Laddningsindikatorn på laddaren blinkar grönt under laddning och lyser fast grönt när batteriet är fulladdat.

Batteriindikator

Kontrollera batteriernas laddning genom att trycka på Energy Gauge-knappen.
Varning: kontroll av batteriets laddningsnivå kan endast göras om lampan är avstängd eller urkopplad.

Försiktighetsåtgärder för användnig av ACCU 2 DUO Z1 laddare och laddningsstation

- Ladda enbart ACCU 2 DUO Z1 batterier med denna laddaren eller laddningsstation. Laddning av andra slags batterier kan leda till personskador och skada både batterier och laddare.
- Använd inte ihop med förlängningssladd.
- Låt inte batteriet sitta kvar i laddaren om den avger lukter eller värme, ändrar färg eller form, läcker elektrolyt eller ser annorlunda ut på något sätt.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö eftersom den då kan ge livsfarliga stötar.
- Använd aldrig laddaren om den har utsatts för någon hård stöt eller fallit.
- Montera aldrig isär laddaren om den är trasig (t.ex. om strömsladden är skadad). Den får bara repareras i Petzls verkstäder eftersom det krävs specialverktyg.
- För att minska risken för skador på kontakten, håll i själva kontakten och inte i sladden när du kopplar ur laddaren ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar ska laddaren alltid kopplas ur vägguttaget före underhåll och rengöring.

Byta det laddningsbara batteriet

Använd endast Petzl ACCU 2 DUO Z1 uppladdningsbart batteri. Användning av en annan typ av uppladdningsbart batteri kan skada lampan. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

Fel

Kontrollera att kontakter är rostfria. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den, utan att deformera kontakterna. Kontrollera att kontakterna sitter i ordentligt. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

Ytterliggare information

A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbart batteri
VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.

Varning: felaktig användning kan skada batteriet.
- Sänk inte ner det laddningsbara batteriet under vatten.
- Elda inte upp förbrukade laddningsbara batterier.
- Förstör inte det laddningsbara batteriet; det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.
- Om det laddningsbara batteriet är skadat, plocka ej isär eller ändra dess konstruktion.
- Om det laddningsbara batteriet är deformerat eller sprucket, lämna in det för återvinning.

B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

Elektromagnetiskt kompatibilitet

Uppfyller kraven i direktivet 2014/30/EU om elektromagnetiskt kompatibilitet.

C. Rengöring, torkning

D. Förvaring, transport

Vid långtidsförvaring; ladda batteriet (upprepa var sjätte månad) och ta ur batteriet ur lampan. Undvik att låta det laddningsbara batteriet laddas ur helt. Förvara torrt. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20° C och 25° C. Efter 12 månader i dessa förhållanden utan användning är det uppladdningsbara batteriet urladdat.

E. Skydda miljön

F. Modifieringar/reparationer

Förbjudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

G. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Uppladdningsbara batteriet har två-årsgaranti, laddare och laddningsstationen har tre-årsgaranti mot material och tillverkningsfel. Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Spårbarhet: datamatris - b. Serienummer - c. Tillverkningsår - d. Tillverkningsmånad - e. Batchnummer - f. Individuell identifiering

FI

DUO Z1 -otsavalaisimen ladattava akku, jota voidaan käyttää ATEX-tilaluokissa 1/21 ja 2/22.
Litium-ioni-akku, kapasiteetti: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
DUO Z1 –otsavalaisimen akun lataamiseen tarkoitettu latauslelakka.
Latausteline, jolla voi samanaikaisesti ladata viittä ACCU 2 DUO Z1 -otsavalaisimen akkua.
Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen erottamaton osa.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua.

Yleisesti ladattavat litiumioniakut menettävät 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjenemään 500 kertaa, akuissa on vielä jäljellä noin 70 % alkuperäisestä kapasiteetista.

Akun lataaminen

Varoitus

Lataa akku vain Petzl ACCU 2 DUO Z1 –laturilla tai latauslinneellä, jolla voi ladata samanaikaisesti viittä ACCU 2 DUO Z1 –laturia.
Näitä 100-240 V~, -50/60 Hz –latureita voidaan käyttää koko maailmassa mukana tulevan adapterin kanssa.
Varoitus: älä lataa akkua syttymisherkässä ympäristössä.
Varoitus: älä käytä tai kuljeta laturia tai latauslinettä syttymisherkässä ympäristössä.

Latausaika

Latausaika on noin 8 tuntia.
Latauksen ilmaisin vilkkuu vihreänä latauksen aikana ja lopettaa vilkkumisen ja palaa vihreänä jatkuvasti, kun lataus on suoritettu.

Lataustason ilmaisin

Tarkista akun lataustaso painamalla Lataustaso-painiketta.
Varoitus: lataustason tarkistus tulee tehdä valaisimen ollessa pois päältä tai irti latausverkkolaitteesta.

ACCU 2 DUO Z1 –laturin ja latauslinneen käytön varotoimet

- Lataa ACCU 2 DUO Z1 –akut vain tällä laturilla tai latauslinneellä Muunlaisten akkujen tai paristojen lataaminen voi aiheuttaa loukkaantumisia ja rikkoa sekä akut että laturin.
- Älä käytä jatkojohdon kanssa.
- Älä jätä ladattavaa akkua laturiin, jos akusta erittyy hajua tai lämpöä, jos sen väri tai muoto muuttuu, jos siitä valuu akkunestettä tai jos havaitset siinä jotakin muuta tavallisesta poikkeavaa.
- Älä altista laturia sateelle tai lumelle; hengenvaarallisen sähköiskun vaara.
- Älä käytä laturia, jos se on saanut kovan kolhun tai pudonnut.
- Jos laturi on vioittunut (esim. virtajohto), älä pura sitä. Se pitää ehdottomasti korjauttaa Petzlin korjaamolla, sillä korjaamiseen tarvitaan erikoistyökaluja.
- Välttääksesi pistokkeen vaurioitumisen irrota laturi pistorasiasta pistokkeesta (ei johdosta) vetämällä.
- Sähköiskun välttämiseksi irrota laturit aina pistorasiasta ennen huoltoa tai puhdistusta.

Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain Petzl ACCU 2 DUO Z1 -ladattavaa akkua. Toisen tyyppisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisintasi. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkua.

Toimintahäiriö

Tutki liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Varmista, että liittimet ovat asianmukaisesti kytketty. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys maahantuojaan.

Lisätietoa

A. Ladattavan akun varotoimet
VAROITUS - VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.

Varoitus: Virheellinen käyttö voi vaurioittaa ladattavaa akkua.
- Älä upota ladattavaa akkua veteen.
- Älä laita ladattavaa akkua tuleen.
- Älä tuhoa ladattavaa akkua; se voi räjähtää tai siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.
- Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta.
- Jos ladattava akku murtuu tai muuttaa muotoaan, poista se käytöstä ja toimita kierrätykseen.

B. Valaisimen turvatoimet

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2014/30/EU-direktiivin vaatimukset.

C. Puhdistaminen, kuivaaminen

D. Säilytys, kuljetus

Ennen pitkäaikaista säilytystä, lataa akku (toista joka kuudes kuukausi) ja irrota se valaisimesta. Vältä sitä, että ladattava akku tyhjenisi kokonaan. Säilytä kuivassa paikassa. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20° C ja 25° C välillä. 12 kuukauden jälkeen näissä oloissa, ilman käyttöä, ladattava akku on täysin tyhjä.

E. Ympäristönsuojelu

F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

G. Kysymykset/yhteydenotto

Petzl-takuu

Ladattavalla akulla on kahden vuoden ja laturilla ja latauslinneellä kolmen vuoden materiaali- ja valmistusvikoja koskeva takuu. Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus/purkukertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Jäljitettävyys: tietomatriisi - b. Sarjanumero - c. Valmistusvuosi - d. Valmistuskuukausi - e. Eränumero - f. Yksilöllinen tunniste

NO

Det oppladbare batteriet for DUO Z1 hodelykten kan brukes i ATEX sonene 1/21 og 2/22.
Li-ion-batterikapasitet: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Ladestasjon for lading av batteriet til hodelykten DUO Z1.
Ladesett som tillater samtidig lading av fem ACCU 2 DUO Z1 batterier.
Denne bruksanvisningen skal ikke skilles fra det vedlagte ATEX dokumentet.

Batteriet bør fullades før første gangs bruk. Bruk kun oppladbare batterier fra Petzl.

Kapasiteten på oppladbare li-ion-batterier reduseres med 10 % per år. Etter 500 ladesykluser har disse batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

Slik lader du opp batteriet

Advarsel

Det oppladbare batteriet skal kun lades med Petzl ACCU 2 DUO Z1 lader eller ladesett, som gir samtidig lading av fem ACCU 2 DUO Z1.
Disse laderne på 100–240 V,-50/60 Hz kan brukes i hele verden med adapter.
Advarsel: Ikke lad oppladbare batterier i eksplosjonsfarlige omgivelser.
Advarsel: Laderen eller ladestasjonen må ikke brukes eller transporteres i eksplosjonsfarlige omgivelser.

Oppladningstid

Oppladningstiden er omtrent 8 timer.
Ladeindikatoren vil blinke med et grønt lys under oppladningen. Når batteriet er ferdigladet vil det lyse grønt konstant.

Batteriindikator

Kontroller batterinivået ved å trykke på Energy Gauge-knappen.
Advarsel: Kontroll av batterinivået må gjøres når lykten er slått av og ikke står i laderen.

Forhåndsregler for ACCU 2 DUO Z1 lader og ladestasjon

- Bruk laderen og ladestasjonen kun til å lade opp ACCU 2 DUO Z1 batterier. Bruk av andre typer batterier kan føre til personskade og kan skade både batteri og lader.
- Ikke bruk skjøteledning.
- Ikke la det oppladbare batteriet stå i laderen dersom det gir fra seg lukt eller varme, det endrer farge eller form, det lekker elektrolytt eller viser andre tegn til at det ikke fungerer som det skal.
- Laderen må ikke utsettes for regn eller snø på grunn av fare for elektrisk støt.
- Laderen må ikke brukes dersom den har vært utsatt for støt eller fall fra store høyder.
- Dersom laderen eller strømforsyningskabelen er skadet, må du ikke ta den fra hverandre. Den skal kun repareres på Petzls verksteder fordi det er nødvendig å bruke spesialverktøy.
- Ikke trekk i ledningen når du skal koble fra laderen, dette kan ødelegge støpselet.
- Ta alltid ut støpselet til laderen ved vedlikehold og rengjøring for å unngå fare for elektrisk støt.

Slik bytter du det oppladbare batteriet

Bruk kun oppladbare batterier av typen Petzl ACCU 2 DUO Z1. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan ødelegge lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

Funksjonsfeil

Kontroller polene for korrosjon. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør de skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontroller at polene er skikkelig tilkoblet. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

Tilleggsinformasjon

A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare batteriet
ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.

Advarsel: Feilaktig bruk kan skade batteriet.
- Batteriet skal ikke dyppes eller legges i vann.
- Batteriet skal ikke brennes.
- Batteriet skal ikke ødelegges da dette kan føre til eksplosjoner eller at batteriet avgir giftige stoffer.
- Dersom batteriet er ødelagt, skal du ikke demontere det eller endre det på noen måte.
- Dersom batteriet er deformert eller sprukket, skal du kaste det i avfall for resirkulering.

B. Forholdsregler for bruk av lykten

Elektromagnetisk kompatibilitet

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2014/30/EU (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

C. Rengjøring og tørking

D. Oppbevaring, transport

Før langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut. Oppbevares på et tørt sted. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 og 25° C. Etter 12 måneder uten bruk, vil det oppladbare batteriet være helt utladet.

E. Vern om miljøet

F. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

G. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Det oppladbare batteriet har to års garanti, mens laderen og ladesettet har tre års garanti mot produksjons - og materialfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningssykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Sporing: datamatriks - b. Serienummer - c. Produksjonsår - d. Produksjonsmåned - e. Uniknummer - f. Individuelt identifikasjonsnummer

PL

Akumulator do latarki czołowej DUO Z1, przeznaczony do użycia w atmosferze wybuchowej ATEX strefa 1/21 i 2/22.
Akumulator litowo-jonowy, pojemność: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Podstawka ładująca umożliwiająca ładowanie akumulatora latarki DUO Z1.
Szyna ładująca umożliwiająca jednoczesne ładowanie pięciu akumulatorów latarki DUO Z1.
Niniejsza instrukcja jest nieodłączna od dołączonej karty ATEX.

Przed pierwszym użyciem naładować całkowicie akumulator. Używać wyłącznie akumulatora Petzl.

Generalnie akumulatory Li-Ion tracą 10 % pojemności rocznie. Po 500 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

Ładowanie akumulatora

Uwaga

Akumulator ładować wyłącznie ładowarką ACCU 2 DUO Z1 Petzl lub szyną ładującą umożliwiającą jednoczesne ładowanie pięciu akumulatorów ACCU 2 DUO Z1.
Ładowarki 100-240 V~, -50/60 Hz mogą być stosowane na całym świecie wraz z dołączoną przejściówką.
Uwaga: nie ładować akumulatora w atmosferze wybuchowej.
Uwaga: nie używać i transportować ładowarki i szyny ładującej w atmosferze wybuchowej.

Czas ładowania

Czas ładowania wynosi około 8 godzin.
Podczas ładowania wskaźnik ładowania, znajdujący się w podstawce ładującej, pulsuje na zielono, a po zakończeniu ładowania świeci na zielono światłem ciągłym.

Wskaźnik energii

Sprawdzić poziom rozładowania akumulatora naciskając przycisk Energy Gauge.
Uwaga: sprawdzanie poziomu naładowania należy przeprowadzać gdy latarka jest wyłączona lub odpięta od ładowarki.

Środki ostrożności podczas używania ładowarki ACCU 2 DUO Z1 i szyny ładującej

- Ładować wyłącznie akumulatorem ACCU 2 DUO Z1 dostarczoną ładowarką lub szyną ładującą. Ładowanie akumulatorów innego typu może doprowadzić do obrażeń oraz do zniszczenia akumulatorka i ładowarki.
- Nie stosować przedłużaczy.
- Nie ładować akumulatora jeśli wydziela zapach, ciepło, zmienia kolor, kształt, wycieka z niego elektrolit lub powstała jakakolwiek anomalia.
- Nie wystawiać na działanie wody lub śniegu: niebezpieczeństwo (śmiertelnego) porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać ładowarki jeżeli spadła z dużej wysokości lub została mocno uderzona.
- W przypadku uszkodzenia ładowarki (np. przewodu) – nie naprawiać we własnym zakresie. Naprawa może się odbywać wyłącznie w fabryce Petzl – przy użyciu specjalistycznych narzędzi.
- Wyciągając z gniazdka nie ciągnąć za przewód aby nie uszkodzić wtyczki.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, przed czyszczeniem lub myciem należy bezwzględnie wyłączyć ładowarkę z sieci.

Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora ACCU 2 DUO Z1 Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdzić czy styki nie są skorodowane. W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków). Sprawdzić dobre połączenie styków. Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Dodatkowe informacje

A. Akumulator - środki ostrożności
UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

Uwaga: niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.

Jeżeli akumulator jest uszkodzony, nie demontować go ani nie modyfikować jego struktury.
Jeżeli akumulator jest uszkodzony lub stopiony należy zaprzestać jego użytkowania i poddać recyklingowi.

B. Ostrzeżenia

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami Dyrektywy 2014/30/UE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

C. Czyszczenie, suszenie

D. Przechowywanie, transport

Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naładować akumulator i wyjąć go z latarki (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy). Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu. Idealna temperatura do przechowywania zawiera się przedziale między 20 a 25° C. Po 12 miesiącach przechowywania w tych warunkach (bez używania) - akumulator jest rozładowany.

E. Ochrona środowiska

F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

G. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Akumulator ma gwarancję wynoszącą dwa lata, podstawka ładująca i szyna ładująca mają 3 lata gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne.Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Identyfikacja: datamatrix - b. Numer indywidualny - c. Rok produkcji - d. Miesiąc produkcji - e. Numer partii - f. Identyfikator

JP

ATEX ゾーン 1/21 および 2/22 で使用可能な、ヘッドランプ DUO Z1 専用リチャージャブルバッテリーです。
リチウムイオンリチャージャブルバッテリー、容量 3.7 V、6400 mAh、23.68 Wh。
ヘッドランプ DUO Z1 のバッテリーを充電できるドックチャージャーです。
ヘッドランプ DUO Z1 のバッテリーを同時に 5 つ充電できる充電ラックです。
本取扱説明書は添付の ATEX 説明書と併せてご参照ください。

初回使用の前に完全に充電してください。必ずペツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10 % ずつ低下します。500 回充放電した後も、初期の約 70 % の容量があります。

バッテリーの充電

警告

リチャージャブルバッテリーの充電には、ペツル製 ACCU 2 DUO Z1 用チャージャーまたは同時に 5 つのバッテリーを充電できる充電ラックを使用してください。
これらのチャージャーは 100-240 V-50/60 Hz 電源での使用が可能で、その国に合った電源プラグを使うことにより世界中で充電できます。
警告: 危険区域でリチャージャブルバッテリーを充電しないでください。
警告: 危険区域でチャージャーおよび充電ラックを使用または持ち運びしないでください。

充電時間

充電時間は約8時間です。
充電中はチャージャーのチャージインジケータが緑色で点滅し、充電が完了すると緑色で点灯したままになります。

充電ゲージ

充電ゲージのスイッチを押し、充電状態を確認してください。
警告: 充電状態を確認するときは、必ずランプをオフにするか、コードを抜いてください。

ACCU 2 DUO Z1 用チャージャーおよび充電ラックの使用上の注意事項

- このチャージャーおよび充電ラックは、リチャージャブルバッテリー ACCU 2 DUO Z1 の充電のみに使用してください。その他の電池の充電は、怪我や電池およびチャージャーの故障の原因となります
- 延長コードは使わないでください
- リチャージャブルバッテリーが異臭や熱を発した場合、変色や変形をした場合、液漏れした場合、その他の異常がある場合は、チャージャーから取り外してください
- 雨や雪にさらさないでください。感電する恐れがあります
- 落としたり強い衝撃が加わったりしたチャージャーは使用しないでください
- チャージャーが破損した場合 (例: 電源コードの切断) は分解しないでください。専用のツールが必要なため、ペツルの工場以外での修理は認められません
- 電源プラグの破損の原因となりますので、電源プラグをコンセントから抜くときは電源コードを引っ張らずにプラグを持って抜いてください
- 感電の恐れがあるため、クリーニングやメンテナンスは必ず電源プラグをコンセントから抜いた状態で行ってください

リチャージャブルバッテリーの交換

必ずペツル製のリチャージャブルバッテリー ACCU 2 DUO Z1 を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

故障

プラグに腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。コネクター部分が正しく接続されていることを確認してください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

補足情報

A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項
警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。

警告: リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れないでください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れないでください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障した場合でも、分解や改造はしないでください
- バッテリーに変形または亀裂がある場合は、廃棄してください

B.ランプに関する注意事項

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2014/30/EU 指令に適合しています。

C.クリーニング、乾燥

D.保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6 ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。湿気の少ない場所で保管してください。保管に最適な気温は、20 ℃ ～ 25 ℃ です。このような環境で保管しても、使用せずに 12 ヵ月経過すると放電してしまいます。

E.環境への配慮

F.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

G.問い合わせ

Petzl 保証

原材料および製造過程における欠 に し ` リチャ ジャブル バッテリ は 2 年 ` チャ ジャ および充電ラックは 3 年の保期間が設けられています。 ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a.トレーサビリティ: データマトリクスコード - b.個別番号 - c.製造年 - d.製造月 - e.ロット番号 - f.個体識別番号

CZ

Dobíjecí akumulátor pro čelovou svítilnu DUO Z1, použitelný v zónách ATEX 1/21 a 2/22.
Kapacita Lithium-Ionového akumulátoru: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Dobíjecí panel pro akumulátory svítilny DUO Z1.
Dobíjecí stojan umožňující současné dobíjení pěti akumulátorů svítilen ACCU 2 DUO Z1.
Návod k použití nelze samostatně oddělit od dokumentu ATEX.

Před prvním použitím ho kompletně nabijte. Používejte pouze akumulátory Petzl.

Všeobecně Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10% kapacity každý rok. Po 500 nabití/vybití mají stále 70% původní kapacity.

Dobíjení akumulátoru

Upozornění

Akumulátor dobíjejte pouze nabíječkou Petzl ACCU 2 DUO Z1 nebo v nabíjecím panelu, který umožňuje dobíjení až pěti ACCU 2 DUO Z1 současně.
Tyto nabíječky pro sítě s napětím 100-240 V-50/60 Hz lze s odpovídajícím adaptérem používat na celém světě.
Upozornění: nedobíjejte akumulátor ve výbušném prostředí.
Upozornění: nepoužívejte nebo nepřepravujte nabíječku nebo nabíjecí panel ve výbušném prostředí.

Doba nabíjení

Doba nabíjení je kolem 8 hodin.
Indikátor nabíjení na nabíječce bliká zeleně při nabíjení, potom nepřerušovaně svítí zeleně při úplném nabití.

Indikátor stavu akumulátoru

Stav nabití akumulátoru ověříte stisknutím tlačítka Energy Gauge.
Upozornění: zjišťování stavu akumulátoru se musí provádět pouze u vypnuté, nebo z nabíječky odpojené svítilny.

Bezpečnostní opatření použití nabíječky a nabíjecího stojanu pro ACCU 2 DUO Z1.

- Nabíječkou a nabíjecím stojanem nabíjejte pouze akumulátory ACCU 2 DUO Z1. Ostatní typy mohou prasknout a způsobit zranění. Může dojít k poškození akumulátoru i nabíječky.
- Nabíječku nepoužívejte s prodlužovací šňůrou.
- Pokud akumulátor při nabíjení vydává zápach, mění se jeho barva nebo tvar, vytéká z něj elektrolyt, případně pokud se projevují jakékoliv jiné známky závady, ihned ho odpojte od nabíječky.
- Nabíječku nevystavujte sněhu nebo dešti, hrozí nebezpečí smrti elektrickým proudem.
- Pokud nabíječka utrpěla silný náraz nebo spadla z výšky, nepoužívejte ji.
- Je-li nabíječka poškozená (např. přívodní kabel), nerozebírejte ji. Nabíječky mohou být opravovány pouze v opravnách firmy Petzl, k opravám je nutné speciální nářadí.
- Abyste snížili riziko poškození koncovky kabelu, vytahujte přívodní kabel z baterie za koncovku, ne za kabel.
- Abyste se vyhnuli riziku úrazu elektrickým proudem, nabíječku vytáhněte před čištěním nebo údržbou ze zásuvky.

Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátory Petzl ACCU 2 DUO Z1. Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný dobíjecí akumulátor.

Poruchy

Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte aniž byste je deformovali. Ujistěte se, že konektory jsou řádně zapojené. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

Doplňkové informace

A. Bezpečnostní opatření pro akumulátory
POZOR: NEBEZPEČÍ, riziko výbuchu a popálení.

Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.
- Akumulátor neponořujte do vody.
- Použitý akumulátor nevhazujte do ohně.
- Akumulátor se nepokoušejte rozbít, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je akumulátor poškozen, nesnažte se ho rozebrat, či upravit.
- Pokud je akumulátor zdeformovaný či prasklý, vyhoďte ho do tříděného odpadu.

B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

Elektromagnetická kompatibilita

Řídí se požadavky normy 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

C. Čištění, sušení

D. Skladování, přeprava

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobijte a vyjměte ze svítilny (dobití opakujte každých šest měsíců). Vyhněte se kompletnímu vybití akumulátoru. Skladujte na suchém místě. Vhodná skladovací teplota je 20° C až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude akumulátor vybitý.

E. Ochrana životního prostředí

F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

G. Dotazy/kontakt

Záruka Petzl

Na dobíjecí akumulátor se vztahuje záruční doba dva roky, nabíječka a dobíjecí panel má záruční dobu tři roky na vady materiálu nebo výrobní vady. Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Sledovatelnost: matice - b. Výrobní číslo - c. Rok výroby - d. Měsíc výroby - e. Číslo série - f. Individuální označení

SI

Baterija za večkratno polnjenje za DUO Z1 čelno svetilko, uporabna v ATEX conah 1/21 in 2/22.
Li-ionska baterija, kapaciteta: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Polnilna postaja za polnjenje baterije DUO Z1 čelne svetilke.
Stojalo za polnjenje, ki omogoča hkratno polnjenje petih ACCU 2 DUO Z1 baterij za čelne svetilke.
Ta Navodila za uporabo so neločljiva od priloženega ATEX letaka.

Pred prvo uporabo jo v celoti napolnite. Uporabljajte samo Petzl baterijo za večkratno polnjenje.

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Po 500 ciklih polnjenja/praznjenja ima še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

Polnjenje baterije

Opozorilo

Baterijo za večkratno polnjenje polnite samo s Petzl ACCU 2 DUO Z1 polnilcem ali polnilno postajo, ki omogoča istočasno polnjenje petih ACCU 2 DUO Z1 baterij.
Te 100-240 V-50/60 Hz polnilce lahko s primernim adapterjem uporabljate po vsem svetu.
Opozorilo: baterije za večkratno polnjenje ne polnite v eksplozivnem okolju.
Opozorilo: polnilca ali polnilne postaje ne transportirajte v eksplozivnem območju.

Čas polnjenja

Čas polnjenja je približno 8 ur.
Indikator na polnilni bazi med polnjenjem utripa zeleno, ko je polnjenje končano, pa sveti konstantno zeleno.

Merilnik energije

Nivo napolnjenosti baterije preverite s pritiskom na gumb za merjenje energije.
Opozorilo: pri preverjanju nivoja napolnjenosti mora biti svetilka ugasnjena ali izključena iz polnilca.

Varnostna opozorila za uporabo ACCU 2 DUO Z1 polnilca in polnilne postaje

- S tem polnilcem ali polnilno postajo ponovno polnite samo ACCU 2 DUO Z1 baterije. Polnjenje drugih tipov baterij vam lahko povzroči poškodbe in okvari baterijo in polnilec.
- Ne uporabljajte podaljševalnega kabla.
- Baterije ne pustite v polnilcu, če oddaja kakršen koli vonj ali toploto, spreminja barvo ali obliko, spušča elektrolit ali kaže kakršno koli nepravilnost.
- Polnilca ne izpostavljajte dežju ali snegu, ker lahko pride do udara električnega toka.
- Ne uporabljajte polnilca, če je utrpel močnejši udarec ali padec.
- Če je polnilec poškodovan (npr. žica za napajanje), ga ne razstavljajte. Za popravila je potrebno posebno orodje, zato jih je potrebno opraviti v Petzlovi delavnici.
- Ko izklapljate polnilec, potegnite vtič in ne žice, da se izognete poškodbam vtiča.
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem prekinite napajanje z električno energijo, da se izognete udaru električnega toka.

Zamenjava baterije za večkratno polnjenje

Uporabljajte samo Petzl ACCU 2 DUO Z1 baterijo za večkratno polnjenje. Drug tip baterije za večkratno polnjenje lahko poškoduje vašo svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst baterij za večkratno polnjenje.

Okvara

Preglejte, če se je na vtičih pojavila korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Preverite, da so vtikači pravilno povezani. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

Dodatne informacije

A. Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo
POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.

Opozorilo: z neustrezno uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.
- Baterije za večkratno uporabo ne potapljajte v vodo.
- Baterije za večkratno uporabo ne odvržite v ogenj.
- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo deformirana ali počena, jo odvrzite v koš za recikliranje baterij.

B. Varnostni ukrepi za svetilko

Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

C. Čiščenje, sušenje

D. Shranjevanje, transport

Za dolgoročno skladiščenje baterijo za večkratno polnjenje napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije za večkratno uporabo. Shranjujte jo v suhem prostoru. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih pri teh pogojih bo baterija za večkratno uporabo prazna.

E. Varstvo okolja

F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

G. Vprašanja/kontakt

Garancija Petzl

Baterija za večkratno polnjenje ima 2-letno, polnilec in polnilna postaja pa 3-letno garancijo za napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave in priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

a. Sledljivost: matrica s podatki - b. Serijska številka - c. Leto izdelave - d. Mesec izdelave - e. Številka serije - f. Individualna označba

HU

ATEX 1/21 és 2/22 veszélyességi zónákban is használható tölthető akkumulátor DUO Z1 fejlámpához.
Lítiumionos akkumulátor, kapacitás: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Töltő DUO Z1 fejlámpa akkumulátorának töltésére.
Töltődokk egyszerre 5 db DUO Z1 fejlámpa akkumulátorának töltésére.
Jelen használati utasítás a mellékelt ATEX tanúsítvánnyal együtt érvényes.

Első használat előtt töltse fel teljesen. A lámpához kizárólag Petzl tölthető akkumulátor használható.

Általánosságban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 500 töltési ciklus végén az akkumulátorok még az eredeti kapacitásuk mintegy 70 %-ával rendelkeznek.

Az akkumulátor töltése

Figyelem

A Petzl ACCU 2 DUO Z1 töltőt vagy az egyszerre 5 ACCU 2 DUO Z1 lámpa töltésére alkalmas töltődokkot kizárólag ACCU 2 DUO Z1 fejlámpa töltésére használja.
Ezek a töltők a mellékelt adapter dugasszal az egész világon használhatók (100-240 V - 50/60 Hz).

Vigyázat: robbanásveszélyes környezetben az akkumulátor töltése tilos!
Figyelem: a töltőt és a töltődokkot ne szállítsa robbanásveszélyes környezetben.

Töltési idő

A töltési idő kb. 8 óra.
A töltés alatt a töltést jelző, a töltő alapján található LED villogó zöld, a töltés befejeztével pedig folyamatos zöld fénnyel világít.

Feltöltöttségjelző

Az Energy Gauge gomb megnyomásával ellenőrizheti az akkumulátor feltöltöttségét. Figyelem: az akkumulátor feltöltöttségének ellenőrzését kikapcsolt lámpával vagy leválasztott akkumulátorral szabad elvégezni.

Az ACCU 2 DUO Z1 töltővel és töltődokkal kapcsolatos óvintézkedések

- A töltő és töltődokk kizárólag ACCU 2 DUO Z1 tölthető akkumulátor tölltésére használható. Más típusú akkumulátorok töltése balesetveszélyes lehet és mind az akkumulátor, mind a töltő meghibásodásához vezethet.
- Ne használja hosszabbítóval.
- Ne töltse tovább az akkumulátort, ha ha az valamilyen szagot bocsát ki vagy elkezd melegedni, megváltozik a színe, formája, elektrolit folyadék lép ki belőle, vagy bármilyen más eltérést tapasztal.
- Esőben vagy havazás közben használni tilos: áramütés veszélye.
- Ne használja többé a töltőt, ha az magasból leesett vagy nagy ütés érte.
- Meghibásodás (pl. érintkezési hiba) esetén soha ne szerelje szét a töltőt. A javítás kizárólag szakszervizben, speciális szerszámokkal történhet.
- A dugasz védelme érdekében ne a kábelnél fogva húzza ki azt az aljzatból.
- Az áramütés megelőzése érdekében minden tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a töltőt az aljzatból.

A tölthető akkumulátor cseréje

A lámpához kizárólag ACCU 2 DUO Z1 Petzl akkumulátor használható. Más típusú akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

Meghibásodás

Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugaszok nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ellenőrizze a csatlakozódugaszok jó illeszkedését. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Kiegészítő információk

A. Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések
VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges meghibásodását okozhatja.
- Ne merítse az akkumulátort vízbe.
- Ne dobja az akkumulátort a tűzbe.
- Az akkumulátort felnyítni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.
- Ha az akkumulátor meghibásodott, ne szerelje szét, ne alakítsa át.
- Ha az akkumulátor deformálódott vagy megolvadt, helyezze a megfelelő szelektív hulladéktárolóba.

B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2014/30/EU irányelv előírásainak.

C. Tisztítás, szárítás

D. Tárolás, szállítás

Hosszan tartó tárolás esetén töltse fel az akkumulátort (ezt a műveletet 6 havonta ismételje meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell. Száraz helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 - 25° C. Ilyen körülmények között tárolva használat nélkül az akkumulátor a 12. hónap végére teljesen lemerül.

E. Környezetvédelem

F. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

G. Kérdések/kapcsolat

Petzl garancia

A tölthető akkumulátorra két év garanciát, a töltőre és a töltődokkra pedig 3 év garanciát nyújtunk valamennyi anyag- és gyártási hibára. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszervizben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Nyomon követhetőség: kód - b. Egyedi azonosítószám - c. Gyártás éve - d. Gyártás hónapja - e. Szériaszám - f. Egyedi azonosítókód

RU

Аккумулятор для налобного фонаря DUO Z1 можно использовать в зонах ATEX 1/21 и 2/22.
Литий-ионный аккумулятор, емкость: 3,7 В, 6400 мАч, 23,68 Втч.
Зарядное устройство для зарядки одного аккумулятора фонаря DUO Z1.
База для зарядки, позволяющая заряжать одновременно пять аккумуляторов для фонаря DUO Z1.
Эта инструкция по эксплуатации используется совместно с приложенной инструкцией ATEX.

Перед первым использованием фонаря аккумулятор необходимо полностью зарядить. Используйте только аккумуляторы Petzl.

Как правило, литий-ионные аккумуляторы теряют 10% своей емкости каждый год. После 500 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей изначальной емкости.

Зарядка аккумулятора

Внимание

Для зарядки аккумулятора используйте исключительно зарядное устройство ACCU 2 DUO Z1 Petzl или базу для зарядки, позволяющую заряжать одновременно пять ACCU 2 DUO Z1.
Эти зарядные устройства 100–240 В, 50/60 Гц могут применяться во всем мире при использовании соответствующего адаптера.
Внимание: не перезаряжайте аккумулятор во взрывоопасной среде.
Внимание: не используйте и не транспортируйте базу для зарядки и зарядное устройство во взрывоопасной среде.

Длительность зарядки

Длительность зарядки составляет около 8 часов.
Во время зарядки индикатор на зарядном устройстве мигает зеленым; зарядка завершена, когда индикатор горит зеленым светом постоянно.

Индикатор заряда

Контролируйте уровень заряда аккумулятора, нажимая кнопку Energy Gauge. Внимание: проверка уровня заряда аккумулятора должна производиться в тот момент, когда фонарь выключен и не подключен к сети.

Меры предосторожности при использовании зарядного устройства ACCU 2 DUO Z1 и базы для зарядки

- Используйте зарядное устройство и базу для зарядки только с аккумулятором ACCU 2 DUO Z1. Зарядка других типов аккумуляторов может привести к травмам и/или повреждению аккумулятора и зарядного устройства.
- Не используйте кабели-удлинители.
- Не оставляйте аккумулятор в зарядном устройстве, если чувствуете какой-либо запах или тепло от него, если аккумулятор меняет форму или цвет, если протекает электролит или вы заметили что-либо необычное.
- Не подвергайте его воздействию дождя или снега, это может привести к поражению током.
- Не используйте зарядное устройство, если оно падало или подвергалось сильному удару.
- Если зарядное устройство повреждено (например, его силовой кабель), его не следует разбирать. Устройство может быть отремонтировано только с применением специальных инструментов на предприятиях Petzl.
- Чтобы уменьшить риск повреждения штепсельной вилки, при отключении зарядного устройства не выдергивайте его из розетки за провод.
- Чтобы исключить риск удара током, перед техническим обслуживанием или чисткой отключите зарядное устройство от сети.

Замена аккумулятора

Используйте только аккумуляторы ACCU 2 DUO Z1 Petzl. Использование другого типа аккумулятора может повредить ваш фонарь. Не используйте другие аккумуляторы.

В случае неисправности

Убедитесь в отсутствии коррозии на контактах аккумулятора. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Убедитесь в том, что все провода правильно подсоединены. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

Дополнительная информация

A. Аккумулятор. Меры безопасности
ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.

Внимание: неправильное использование может послужить причиной повреждения аккумулятора.
- Не погружайте аккумулятор в воду.
- Не опускайте аккумулятор в огонь.
- Не разбирайте аккумулятор. Он может взорваться или выделить ядовитые вещества.
- Если аккумулятор поврежден, не разбирайте его и не изменяйте его структуру.
- Если аккумулятор деформировался или треснул, утилизируйте его.

B. Налобный фонарь. Меры безопасности

Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет требованиям директивы 2014/30/UE по электромагнитной совместимости.

C. Очистка, сушка

D. Хранение, транспортировка

При длительном хранении без использования зарядите аккумулятор (повторяйте действие каждые шесть месяцев) и отсоедините его от фонаря. Избегайте полной разрядки аккумулятора. Храните аккумулятор в сухом месте. Идеальная температура хранения – от 20 до 25° C. В таких условиях (без использования фонаря) ваш аккумулятор разрядится через 12 месяцев.

E. Защита окружающей среды

F. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

G. Вопросы/контакты

Гарантия Petzl

Аккумулятор имеет гарантию на два года, зарядное устройство и база для зарядки имеют гарантию на 3 года от любых производственных дефектов и дефектов материала. Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки, окисление, нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Прослеживаемость: матрица данных - b. Индивидуальный номер - c. Год изготовления - d. Месяц изготовления - e. Номер партии - f. Индивидуальный номер изделия

CN

适用于DUO Z1头灯的充电电池，可在ATEX 1/21区和2/22区使用。
锂离子电池，电容：3.7伏、6400毫安时、23.68瓦特小时。
可同时给五个DUO Z1头灯的电池充电的充电基座。
可同时给五个DUO Z1头灯的电池充电的充电架。
本说明书必须与ATEX附页一起使用。

首次使用前，需将电池充满电。只可使用Petzl充电电池。

通常情况下，锂离子充电电池每年会损失10%的电容。在500次循环充放电后，电池仍有原容量的70%。

充电

警告

只能用Petzl ACCU 2 DUO Z1充电器或可同时给五个ACCU 2 DUO Z1头灯充电的充电架。
使用合适的充电器插头，该100-240 V -50/60 Hz充电器可在全球使用。

注意：不要在易爆环境给充电电池充电。
注意：不要在易爆环境中使用并携带充电器以及充电架。

充电时间

充电时间约为8小时。
充电过程中，位于充电器上的充电指示灯将闪烁绿光，充电完成后变成持续亮起的绿色。

电量指示器

检查电池的电量，只需按下电量测量按钮便可。
注意：检查电池的充电程度，只能在灯关闭或拔出时进行。

ACCU 2 DUO Z1充电器及充电架使用注意事项

- 只使用该充电器或充电架给ACCU 2 DUO Z1充电电池充电。给其它类型的电池充电，可能导致个人受伤和损坏电池及充电器。
- 不要使用延长线（拉线板）。
- 如果电池在充电器内发出异味或过热、变色或变形、泄漏电溶液或有任何不正常的情况出现时，不要继续充电。
- 不要将充电器暴露于雨或雪中，这样会导致电击。
- 如充电器曾遇到严重的撞击或坠落，不要使用该充电器。
- 如充电器已损坏（例如电线），不要拆卸它。 它必须在Petzl工厂进行维修，因为需要特别的工具。
- 为减少对插头的损害，取下充电器时，用手握着插头拔起它，不要拉电线拔出。
- 为降低被电击的危险，在维修或清洁时先拔除插头。

更换充电电池

只能使用Petzl ACCU 2 DUO Z1充电电池。使用其它类型的电池，可能会对头灯造成损坏。不要使用其它充电电池。

功能故障

检查充电电池的接触头上是否有腐蚀痕迹。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要弯曲他们。检查接触头是否正确连接。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

附加信息

A.充电电池注意事项
危险警告：有爆炸及燃烧风险。

警告：如不正确使用，可能会损坏充电电池。
- 不要把它浸在水中。
- 切勿将充电电池投入火中。
- 不要破坏充电电池，因为它会爆炸或释放有毒物质。
- 如果电池出现损坏，切勿拆卸或更改其结构。
- 如果电池出现变形或裂痕，请将其放置在回收箱内。

B.头灯注意事项

电磁兼容性

符合欧盟指令2014/30/UE关于电磁兼容性的规定。

C.清洁、干燥

D.存放、运输

长时间储存，将电池取出，并给电池充电（每六个月重复充电）。避免充电电池电量完全耗尽。要将头灯存放在干燥的地方。理想的存放温度是在20和25° C之间。在这个情况下，如果连续12个月不用，头灯电量将耗尽。

E.环境保护

F.改造/维修

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

G.问题/联系

Petzl质保

充电电池质保两年，充电器和充电架质保三年（针对材料或制造缺陷）。不包括在质保范围内的情况有：超过300次充/放电、一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

可追溯性及标示

a.可追溯性：产品数字组合 - b.独立序列号 - c.生产年份 - d.生产月份 - e.批次 - f.独立身份识别号

充电器和/或充电架组装
只有五个一组DUO Z1头灯才附带充电架，或者可以另行购买。

BG

Акумулаторна батерия за челна лампа DUO Z1, която може да се използва в зони ATEX 1/21 и 2/22.
Литиево-йонна батерия, капацитет: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.
Със зареждащото устройство може да се зарежда акумулаторна батерия за челна лампа DUO Z1.
С разклонителя може да се зареждат едновременно пет акумулаторни батерии за челни лампи DUO Z1.
Тази инструкция за употреба е неразделна от прикачената листовка ATEX.

Преди първата употреба трябва да я заредите докрай. Използвайте само акумулаторна батерия Petzl.

По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годишно 10 % от капацитета си. След 500 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

Зареждане на батерията

Внимание

Зареждайте акумулаторната батерия само със зареждащо устройство ACCU 2 DUO Z1 Petzl или разклонителя, който позволява едновременно зареждане на пет ACCU 2 DUO Z1.
Това зареждащо устройство 100-240 V-50/60 Hz може да се използва в целия свят чрез неговия адаптер.
Внимание: не сменяйте батерията във взривоопасна среда.
Внимание: не използвайте и не носете зареждащото устройство и разклонителя във взривоопасна среда.

Време за зареждане

Времето за зареждане е около 8 часа.
По време на зареждане индикаторът, намиращ се върху основата за зареждане, мига в зелено, когато зареждането приключи, свети с постоянна зелена светлина.

Електромер

Проверявайте степента на изразходване на акумулаторната батерия като натиснете бутона Energy Gauge.
Внимание: проверката на нивото на зареждане на акумулаторната батерия трябва да става при изключена лампа или с изваден от нея кабел.

Предпазни мерки при използване на зареждащо устройство ACCU 2 DUO Z1 и разклонителя

- С това зареждащо устройство и този разклонител може да зареждате само акумулаторна батерия ACCU 2 DUO Z1. Опитите за зареждане на други батерии могат да причинят изгаряния и да доведат до повреждане както на батерията, така и на зареждащото устройство.
- Не използвайте удължител.
- Не оставяйте акумулаторна батерия да се зарежда, ако усетите миризма, ако се загрява, ако променя цвета и формата си, ако изпуска електролитна течност или забележите каквото и да е аномалия.
- Не излагайте зареждащото устройство на дъжд или сняг, съществува риск от електроиндукция.
- Не употребявайте зарядно устройство, което е претърпяло силен удар или е падало.
- Ако зарядното устройство е повредено, например захранващия кабел, не го демонтирайте. То трябва да бъдат поправено само в сервизите на Petzl, тъй като са необходими специални инструменти.
- При изключване на зареждащото устройство не дърпайте кабела, за да не повредите щепсела.
- За да предотвратите електроиндукция, изключете от мрежата зареждащото у-во преди извършване на каквито и да било манипулации или почистване.

Смяна на акумулаторната батерия

Използвайте само акумулаторна (зареждаща се) батерия ACCU 2 DUO Z1 Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

Повреда във функционирането

Проверете за корозия по контактните елементи. Ако са корозирали, изстържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Проверете дали контакторите са свързани правилно. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Допълнителна информация

A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия
ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.

Внимание: акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.
- Не потапяйте акумулаторната батерия във вода.
- Не хвърляйте акумулаторната батерия в огън.
- Не чупете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията й.
- Ако акумулаторната батерия е деформирана или смачкана, изхвърлете я в контейнер за рециклиране на батерии.

B. Предпазни мерки за челната лампа

Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост.

C. Почистване, изсушаване

D. Съхранение, транспорт

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки шест месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте я на сухо място. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.

E. Опазване на околната среда

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Акумулаторната батерия е с гаранционен срок две години, зареждащото устройство и разклонителят за зареждане - 3 години относно дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Контрол и маркировка

a. Контрол: datamatrix - b. Индивидуален номер - c. Година на производство - d. Месец на производство - e. Номер на партида - f. Индивидуална идентификация

KR

ATEX 구역 1/21 및 2/22에서 사용할 수 있는 DUO Z1 헤드램프 충전식 배터리.
리튬 이온 배터리, 용량: 3.7 V, 6400 mAh, 23.68 Wh.
DUO Z1 헤드 램프 배터리를 충전하기 위한 충전 도크.
5 개의 ACCU 2 DUO Z1 헤드램프 배터리를 동시에 충전 할 수 있는 충전 선반
본 사용 설명서는 첨부 된 ATEX 리플릿과 불가분의 관계에 있다.

사용 전에 배터리를 완벽히 충전한다. Petzl 충전 배터리만을 사용한다.

일반적으로, 리튬 이온 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 500 회 충전/방전 사이클이 지난 후에도 초기 용량의 70%가량이 남아있다.

배터리 충전

경고

충전식 배터리는 5개의 ACCU 2 DUO Z1를 동시에 충전 할 수 있는 Petzl ACCU 2 DUO Z1 충전기 또는 충전 선반에서만 충전한다.
이러한 100-240 V~, -50/60 Hz 충전기는 적합한 어답터 플러그를 사용하여 전세계에서 사용할 수 있다.
경고: 폭발성 환경에서는 충전식 배터리를 충전하지 않는다.
경고: 폭발성 환경에서 충전기 또는 충전 받침대를 사용하거나 운반하지 않는다.

충전 시간

충전 시간은 약 8 시간이다.
충전되는 동안 충전 표시등의 녹색불이 깜빡이며, 충전이 완료되면 녹색불은 지속된다.

에너지 게이지

에너지 게이지 버튼을 눌러 배터리의 충전 상태를 확인한다.
경고: 충전 상태 확인은 반드시 헤드램프의 전원이 꺼져있거나 플러그가 뽑혀있는 상태에서 진행해야만 한다.

ACCU 2 DUO Z1 충전기 및 충전 받침대 사용 시 주의 사항

- 충전기 또는 충전 받침대를 이용하여 오로지 ACCU 2 DUO Z1 배터리만 충전한다. 다른 종류의 배터리를 충전하면 배터리와 충전기 모두 손상을 입히거나 개인적으로 부상을 입을 수 있다.
- 연장 선과 함께 사용하지 않는다.
- 만약 충전식 배터리가 어떤 냄새나 열을 방사하거나 색이나 모양에 변형이 생기거나, 전해질이 누수 되거나, 어떤 불규칙적인 형태가 보인다면, 충전기에서 건전지를 빼둔다.
- 충전기를 비나 눈에 노출시키지 않는다. 감전 위험이 있다.
- 심한 충격이나 추락을 받은 적이 있는 충전기는 사용하지 않는다.
- 충전기가 손상을 입었더라도 (예: 전원 케이블), 분해하지 않는다. 특별한 도구가 필요하기 때문에 반드시 Petzl사에서 수리되어져야 한다.
- 플러그가 손상되는 위험을 줄이기 위해, 충전기의 플러그를 뽑을 때, 케이블를 잡아 당기지 말고 플러그를 당긴다.
- 전기 쇼크의 위험을 피하기 위해, 보관이나 세척 전에는 충전기를 뽑아둔다.

충전식 배터리 교체하기

오로지 Petzl ACCU 2 DUO Z1 충전식 배터리만을 사용한다. 다른 종류의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 종류의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

고장

플러그의 부식을 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 플러그가 제대로 연결되어 있는지 확인한다. 여전히 작동되지 않으면, Petzl에 연락한다.

추가 정보

A. 충전식 배터리 사용시 주의사항
경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.

경고: 부적절한 사용은 충전지를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 물속에 넣지 않는다.
- 사용한 충전식 배터리를 불 안에 넣어 처리하지 않는다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 만일 충전식 배터리에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변형시키지 않는다.
- 만일 충전식 배터리가 변형되거나 균열이 생기면 재활용 쓰레기통에 폐기한다.

B. 헤드램프 사용시 주의사항

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2014/30/EU 지시서의 요구사항을 따른다.

C. 세척, 건조

D. 보관, 운반

장기간 보관하는 경우, 충전식 배터리를 재충전하고 헤드램프에서 배터리를 분리시켜둔다 (6개월마다 반복할 것). 충전지가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다. 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20 ° C ~ 25 ° C 이다. 사용하지 않고 1년이상 보관을 하게 되면 충전 배터리는 방전될 것이다.

E. 환경 보호

F. 변형/수리

페츨 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 문의사항/연락

Petzl 보증

충전식 배터리는 재료 또는 제조상 결함에 대해서 2년 동안 보증되며 충전기와 충전 선반은 3년 동안 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용한 경우, 일반적인 마모 및 뜯김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

a. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - b. 일련 번호 - c. 제조 년도 - d. 제조 월 - e. 배치 번호 - f. 개별 식별 번호

แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่ได้สำหรับไฟฉาย DUO Z1 ใช้งานได้ในโซน ATEX 1/21 และ 2/22
แบตเตอรี่ lithium-ion ความจุ 3.7 V 6400 mAh 23.68 Wh
แท่นชาร์จสำหรับ DUO Z1 แบตเตอรี่
รางชาร์จ ซึ่งสามารถใช้ชาร์จ ACCU 2 DUO Z1 แบตเตอรี่ได้ห้าชุดพร้อมกัน
คู่มือการใช้งานนี้ใช้ควบคู่กันกับแผ่นภาพอธิบาย ที่ติดมากับ ATEX
ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่Li-Ion จะลดลง 10% ต่อปี หลังจากผ่านการชาร์จ 500 ครั้ง แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของความสามารถในการเก็บไฟครั้งแรก

การชาร์จแบตเตอรี่

คำเตือน

ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ด้วย ที่ชาร์จ หรือรางชาร์จ ของ Petzl ACCU 2 DUO Z1 ซึ่งสามารถใช้ชาร์จACCU 2 DUO Z1ได้พร้อมกันถึงห้าตัว เท่านั้น
แท่นชาร์จแบบ 100-240 V-50/60 Hz สามารถใช้ชาร์จได้ทั่วโลก ด้วยตัวปลั๊กที่บรรจุมาด้วย
คำเตือน ห้ามชาร์จแบตเตอรี่ แบบชาร์จได้ใหม่ในสภาพแวดล้อมที่เสี่ยงต่อการระเบิดลุกไหม้
คำเตือน ห้ามใช้ หรือเคลื่อนย้ายแท่นชาร์จ หรือรางชาร์จ ในพื้นที่เสี่ยงต่อการระเบิดลุกไหม้

ระยะเวลาการชาร์จ

ระยะเวลาการชาร์จ ประมาณ 8 ชั่วโมง
ตัวบอกระดับการชาร์จบนแท่นชาร์จจะส่องแสงไฟสีเขียววาบขณะกำลังชาร์จและแสงไฟจะสว่างคงที่เมื่อชาร์จไฟเต็มแล้ว

ตัวชี้วัดพลังงาน

ตรวจสอบระดับของการชาร์จแบตเตอรี่ โดยกดปุ่มวัดระดับพลังงาน (Energy Gauge)
คำเตือน การตรวจสอบระดับการชาร์จแบตเตอรี่ต้องทำในขณะไฟฉายปิดอยู่ หรือไม่ได้เสียบปลั๊กเท่านั้น

ข้อควรระวังการใช้งานของ ที่ชาร์จและรางชาร์จ ACCU 2 DUO Z1

- ชาร์จเติมแบตเตอรี่ ACCU 2 DUO Z1 ด้วยที่ชาร์จ หรือรางชาร์จนี้เท่านั้น ในแบตเตอรี่ต่างชนิดกันอาจทำให้ผู้ใช้งานบาดเจ็บและเป็นการทำลายแบตเตอรี่และแท่นชาร์จได้
- ห้ามใช้กับสายต่อพ่วง
- อย่าวางทิ้งแบตเตอรี่บนแท่นชาร์จ ถ้าแบตเตอรี่มีกลิ่นเหม็นหรือร้อนจัด เปลี่ยนสีหรือรูปร่าง มีแก๊สรั่ว หรือแสดงถึงความผิดปกติ
- ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ท้ามกลางหิมะตกหรือฝน อาจเกิดอันตรายจากกระแสไฟฟ้า
- ห้ามใช้แท่นชาร์จอีกถ้าเคยผ่านการตกหล่นที่รุนแรง
- ถ้าแท่นชาร์จเกิดการเสียหาย (ที่สายไฟ เป็นต้น) ห้ามทำการซ่อมบำรุงเพื่อใช้งานอีก จะต้องทำการซ่อมแซมโดย Petzl หรือโดยอุปกรณ์เครื่องมือเฉพาะที่ระบุเท่านั้น
- เพื่อลดความเสี่ยงต่อการเสียหายของปลั๊กเสียบ ให้ดึงที่ตัวปลั๊กห้ามดึงที่สายไฟเมื่อไม่ต้องการชาร์จไฟอีก
- เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดไฟช็อตให้ถอดปลั๊กไฟก่อนการทำการซ่อมแซมหรือทำความสะอาด

การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ Petzl ACCU 2 DUO Z1 เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

การทำงานผิดวิธี

ให้ตรวจเช็คที่ปลั๊ก เพื่อดูร่องรอยการกัดกร่อน ถ้ามีคราบสนิม ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ให้บิดงอ ตรวจสอบว่าปลั๊ก อยู่ในสภาพพร้อมใช้งาน ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

ข้อมูลเพิ่มเติม

A. ข้อควรระวัง แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่
ขอระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

คำเตือน การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหาย
- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ เพราะมันอาจระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา
- ถ้าแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ถูกทำให้เสียหาย อย่าถอดครื้อ หรือเปลี่ยนแปลงโครงสร้าง
- ถ้าแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่บิดเบี้ยวเสียรูปร่างหรือมีรอยแตกร้าว ให้เก็บไว้ในกล่องเพื่อทำการรีไซเคิล

B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อิเลคทรอนิค

ได้รับมาตรฐาน 2014/30/EU ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเลคทรอนิค

C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

D. การเก็บรักษา การขนส่ง

สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คลายประจุจนหมด เก็บไว้ในที่แห้ง เก็บในที่มีอุณหภูมิตั้งแต่ 20° C ถึง 25° C
แบตเตอรี่จะคลายประจุหลังจากไม่ได้ใช้ 12 เดือน

E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

G. คำถาม/ติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ รับประกันสองปี ที่ชาร์จและรางชาร์จ รับประกันเป็นเวลาสาม ปี เกี่ยวกับวัตถุดิบ หรือความบกพร่องจากการ ยกเว้นจากการรับประกัน อัดประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ การเปลี่ยนสีน การดัดแปลง แก้ไข การเก็บที่ผิดวิธี ขาดการบำรุงรักษา การเสียหายจากอุบัติเหตุ ความละเลย หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - b. หมายเลขเฉพาะตัว - c. ปีที่ผลิต - d. เดือนที่ผลิต - e. หมายเลขลำดับการผลิต - f. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์